

西九龍民間評審聯席會議（「西九聯席」）

西九與香港整體文化發展

對 2007〈西九龍文娛藝術區核心文化藝術設施諮詢委員會建議報告書〉
的立場及建議

二 00 七年十二月十二日

西九龍民間評審聯席會議（「西九聯席」）自 2004 年 11 月成立以來，曾多次就西九計劃發表立場，舉辦研討會，提出《重構西九》計劃書，並於同年 12 月登報發表【西九聯席致全港市民書】，請特區政府「暫停三揀一，全民全速再規劃」。（參見附件 I）

2007 年 9 月，政府重新推出〈西九龍文娛藝術區核心文化藝術設施諮詢委員會建議報告書〉[下稱〈西九報告書〉]。在當局舉辦連串「公眾參與活動」之際，我們也在 9 月 22 日舉辦了「西九民間論壇」，邀請各文化、藝術、規劃等民間團體參與分享和發言，講述對西九文化區發展的觀點和看法，參加者近百人（包括民間團體及民政事務局代表）。

「西九民間論壇」開放平台，聚焦兩個重點議題：分別是 (i)「解剖新西九」集中討論及回應〈西九報告書〉的建議；和 (ii)「文化不僅是場地」試圖探索西九區的發展和香港整體文化發展和政策佈局之間的關係。在超過三小時的論壇上，各民間團體和市民以民間立場一同思考和探索西九策劃的種種問題，民政事務局官員也細心地聆聽及回應。（參見附件 II）

「西九聯席」在此重申我們的立場，並對〈西九報告書〉作以下的回應：

(1) 規劃四大原則

在「西九民間論壇」(22.9.2007) 上，各方一致認同以下列**四大原則**，作為規劃和推展西九計劃的指引（詳見 附件 II「9.22 民間論壇 大會結論」）：

1. 西九要有 規劃公義
2. 西九文化區要 可持續發展
3. 要搞好西九，也要搞好 香港文化發展
4. 真諮詢，真參與

(2) 西九管理局

文化是眾人之事。西九文化項目的發展應該是香港人整體文化發展計劃的關鍵一環。根據「文化委員會」2003 年的建議，這樣偌大規模的文化發展，絕對應該是「**以民為本**」的；而「西九諮詢委員會」也明確表示，西九項目肩負願景，必須是全体香港市民的「**前瞻性的投資**」（〈西九報告書〉4.1）。據此，我們認為：

- 2.1 「西九管理局」的首要任務，應該是：透過西九「建設以民為本的文化都會」。
因此：
- 2.2 「西九管理局」將有責任 向社會交代和落實全方位的文化發展計劃，而不能淪為一個龐大的物業及場館管理公司。
- 2.3 「西九管理局」的組成 應有廣泛的民間代表和堅實的民意基礎，而不能沿襲既有的、殖民統治遺留下來的 百分百委任制模式。

(3) 文化軟件的發展：文化、社區和人才

目前，文化硬件的關鍵在於場地的不足，而更不容忽視的是，文化軟件的关键在於人才的不足。我們需要良好和多元化的場地，我們同時需要建立創新和多元化的場地使用方案，以及全面及長遠的人才培育計劃，以促進 文化與社區的有機和互動的發展。

「西九聯席」認為，文化軟件的發展是西九項目最終能否成功落實的關鍵，應該視作西九計劃的主要組成部分來規劃。我們建議，在進行文化軟件的策劃時，可根據兩個基本原則，作為文化發展的宏觀策略，即：

- 3.1 以規劃文化社區 (cultural community) 和社區文化 (community culture) 為核心策略；並且
- 3.2 以培育多元化文化創意、文化教育、和文化管理人才為關鍵目標。

缺乏有願景、有承擔、有實效的文化及創意教育，西九的地標和設施造得再美侖美奐，香港的文化都會建設依然只是空中樓閣，無法實現。 故此，我們再次呼籲政府：

- 3.3. 儘快設立跨部門小組，聯合民政事務局、教育局、發展局、商務及經濟發展局的有關高層官員，同心協力，努力與民間、商界及專業人士一起商討、研究和製訂香港未來十年的各種文化人才培訓及創意教育計劃。
- 3.4 我們認為更仔細的「社區文化和藝術伙伴計劃」應儘快實行，在以西九為重點的發展過程中，應同時著重各地區的文化沉積。在市民的基本精神和人文素質上，讓藝術成為一中介和啟導，令市民對社區產生認同，對生命和世界產生熱情。這類市民文化教育和充權個案，在各國的文化和社區計劃上都有很多極佳的個案例子，參考資料並不缺乏。重點是政府要與各地區行政單位，主動的與地區上的社會服務機構、藝術團體、創作人、地區團體等非政府機構，以至商戶和各類公司，一同了解社區的需要，讓民間發揮主動自發的能量，尋找新穎、具生活感的文化藝術活動和社區發展模式。

- 3.5 藉著這樣的跨界合作，令市民得到文化充權，觀眾就能在自然、生氣的環境裏得到培育，而不需以純推廣、銷售的角度去製造短期、只喜好噱頭活動的觀眾，而是讓觀眾真正得到成長；反過來，觀眾的成長又會製造更多的創作機會和對創造者有更高的要求，讓創作人得到更大的創新空間。
- 3.6 若以文化沉積的角度來看，人才是來自各處各方，只要有好的土壤，樹苗就會成長起來。人才正是來自香港的各個社區、階層、族群、性別等，我們建議政府在實行「社區文化和藝術伙伴計劃」時應對兒童、青年以至各類成年人、長者作針對性的資源補助，讓他們得到選拔、培訓的機會。各類小型至中型的文化藝術學校，亦可到社區上設立培訓中心，讓各社區人士得到進入文化藝術工作的渠道和知識。
- 3.7 而西九作為一明顯的文化點，亦應要讓市民能多參與、易進入。不同的義工計劃和學習計劃應要儘快設立，讓各色人等能積極投入、提供各自的力量，參與香港的文化建設，而西九在可見的未來，實為一最大型的教育和志願義工的實踐場所。

我們必須兼重城市規劃和文化規劃，並將計劃的文化精神和路徑，跨越西九的四十公頃，把項目的文化內容帶出西九填海範圍，放眼香港整體十八區，貫徹於落地生根的文化發展上。〈西九報告書〉對此表述明顯不足。

(4) 放眼十八區，為香港文化的發展定位

文化都會的建設不能也不應只局限於西九龍。要落實「西九願景」(〈西九報告書〉4.2, 7.1.3)，西九的眼光和路向，皆須跨越西九一區，成為啟動香港文化長遠發展的龍頭。

- 4.1 在建設西九的過程中，我們必須兼重城市規劃和文化規劃，並將計劃的文化精神和路徑，跨越西九的四十公頃，把項目的文化內容帶出西九填海範圍，放眼香港整體十八區，貫徹於落地生根的文化發展上。〈西九報告書〉對此表述明顯不足。
- 4.2 在西九整體的計劃裡，我們不希望再看到隨機斬件式處理，片面地將分散的意見和利益考慮拼湊成事的情況。然而，要認真討論和仔細進行西九規劃，我們又不能避談香港整體文化政策的進一步發展、規劃和落實。〈西九報告書〉對此欲語還休，政府的交代依然務虛。我們對此感到十分失望。
- 4.3 在缺乏具體、明確的文化政策的情況下，政府每年投放約 25 億在文化軟件上；一

直以來，這種片面而短視的資源投放，究竟有多少成效？實在令人懷疑！眾所周知，文化政策並不限於博物館、表演藝術等一、二範圍，而應該結合創意人才和產業的培植、文化的保育及傳承工作、社區文化的可持續發展、自由創作環境的保障、媒體教育和公眾參與的推動、文化公民和文化權利的教育等一籃子的政策範疇，作通盤的考慮和計劃，才有望能發揮較為全面的效應。

- 4.4 我們認為，香港絕對有足夠條件，發展成區內獨特的文化樞紐，但這必須建基於本土極為豐富多元的社會文化資源及歷史發展脈絡之上。尊重本土，著力於社群和社區的持續發展，則更能培養跟國家以及國際接軌和互動的文化主体，也更有助我們置身於當代中國文化變遷和全球文化發展的脈絡之中。西九要綜合發展，要公共空間，要人才培育。香港城市更需要創意思維、也要創意產業和創意文化都會的發展。為此，我們極需推行策略性的研究和發展計劃，作為相關政策的配備；成立「文化都會智庫」應是當務之急，這也是「西九聯席」向來的主張。

(5) 香港願景

- 5.1 西九與全港社區本為一體，觀眾和人才並不是無中生有，而是來自市民和群體之中(3.3 至 3.7)，「社區文化和藝術伙伴計劃」或其它合適的計劃可以是連繫西九和十八區，更重要的是打通香港文化的經脈，讓人得到文化力量，進而又成為創作者和主動的觀賞參與者，這樣的一個具文化生命力的環境，才可製造一個有動力、有人文素質、具適應能力的市民社會。

但願西九真是個契機，讓香港市民真正可以透過群策群力，為我們的未來築造文化的願景和希望。

~~~~~

## 西九龍民間評審聯席會議（「西九聯席」）

### 部份過去聲明與立場摘要

(1)

### 「打造新西九。致全港市民書 2006」摘要

#### 我們的要求

- 公民社會需要撇開成見，建立一個開放、民主，真正由民間主導、給多方參與，有彈性、具高透明度，可包容多元文化、本土創意，讓社區能量和弱勢聲音得以釋放，確實體現文化都會格局的「西九再規劃」過程。重點如下：
  - 「打造新西九」必須由文化入手
  - 資源分配不但應該軟硬件兼顧，按需求分階段進行，更應致力補足目前全港多個地區文化發展的缺口。
  - 西九建設必須是文化都會的全方位建設，而非僅以文娛消費遊樂作包裝。
  - 倡議成立一個有公民社會意識，尊重民主程序，有本地與國際視野，強調規劃與文化並重的「文化都會智庫」組織，負責文化政策和城市規劃的研發和討論，制訂「西九願景」的發展大綱。
  - 西九的再規劃，不能忽視市民對提高環境質素的期望，必須與維港的整體規劃呼應。
  - 西九的再規劃，也必須跳出西九，放眼整個香港的「文化願景」及「城規願景」。
  - 促進一個公開、透明、由下而上、讓持份者共同參與的「打造新西九」過程。只有讓公民社會「擁有」新西九方案，才能為西九藍圖注入持續的生命力。

為貫徹「全民全速再規劃」的立場，使新西九成為建設香港文化都會的契機，「西九聯席」將不遺餘力，推動一個公開、公平的公眾參與程序，邀請各界主要持份者，深化新西九的規劃與設計。

(2006 年 3 月 3 日〈信報〉廣告)

(2)

## 《重構西九》計劃書摘要

### 2.1 西九願景

- 西九必須要是一個由市民共同參與創造的、有文化內涵的地標
- 西九應是發展文化和城規政策的基地
- 西九應先由市民與政府合作發展「願景」，後由市民、政府與企業三方合作建設與管治：
- 西九應該是有彈性與可持續地分階段發展的公共空間
- 西九應有獨立的研發、規劃、建造、營運和發展資源，以保障其為可持續經營的公共空間
- 西九規劃總綱應與海港發展和鄰近社區環境發展相互呼應

### 2.2 發展有「文化願景」與「規劃願景」的文化與公共空間

- 一個民主，有參與性，包容多元文化、有彈性、有高透明度的「再規劃」過程是必須的。
- 要讓公民社會「擁有」方案，才能讓《重構》計劃具持續的生命力。
- 「再規劃」的過程，要放眼整個香港的「文化願景」及「城規願景」。「西九願景」的規劃，不僅關乎西九，也關乎香港作為有民主與多元文化的大都會的建設。

### 2.3 成立「文化都會智庫」以實踐民主參與，多元透明的西九再規劃過程

- 按香港作為有民主與多元文化大都會的目標，首先需要一個有公民社會意識，尊重民主程序，有本地與國際視野，強調規劃與文化並重的文化智囊組織，以彌補現時缺乏文化內涵的城規和城市發展。
- 倡議成立文化智囊組織（暫名「文化都會智庫」），負責「文化願景」和「城規願景」的研發和討論，再制訂「西九願景」的城規大綱。
- 「文化都會智庫」要重視研發、調查、參與和諮詢，落實軟硬件並重的設計，為未來的城市規劃注入文化願景的元素。

## 2.4 民主的《重構西九》程序

- 《重構西九》的每個階段都要充分反映市民的參與，以及市民、政府、商界三方合作的理念。「文化都會智庫」必須先由公民社會與相關政府代表共同成立。智庫可引入推選制度，細節交由公民社會討論。政府代表建議由政府高層擔任，協調不同部門，提供資源和支援，但秘書處必須獨立。
- 《重構西九》三部曲：
  1. 由「文化都會智庫」審視文化政策及設計「文化願景」
  2. 透過參與式的規劃過程訂定「規劃願景」
  3. 發展「西九願景」，制訂分階段發展的藍圖

## 2.5 「臨時西九管理局」

有了藍圖之後，西九聯席建議設立「臨時西九管理局」，負責策劃、統籌西九的具體規劃和興建。「臨時西九管理局」的管治應以市民、政府、商界三方合作為本，讓多方持份者能夠有代表參與其中。西九聯席建議在西九發展第一階段展開後，「臨時西九管理局」才過渡至一個法定組織（暫名「西九管理局」）繼續其工作。

## 2.6 「西九管理局」獨立資源

- 建議政府從賣地收益取一個百分比，將該資源注入西九管理局，由西九管理局負責營運和管理。
- 資源分配建議比例：
  - 研發、倡議、制訂藍圖: 15%（由「文化都會智庫」負責，讓智庫承擔文化願景研究、制訂西九藍圖和促進公民社會等工作）
  - 文化軟件發展及營運: 45%
  - 文化硬件建造、管理及保養: 40%

（「西九聯席」《重構西九》計劃書  
2005 年 6 月修訂本）

**People's Panel on West Kowloon (PPWK)**  
**Summary of Past Statements on West Kowloon Cultural District**

(1)

**PPWK's Open Letter to the People of Hong Kong 2006**

*(Extract)*

***Our Call:***

The most pressing need now for civil society is to **put aside minor differences and join forces to “re-invent WKCD”** – through an **open, democratic, flexible, transparent, inclusive, diverse yet people-led process of multi-stakeholder participation**, which fosters innovation as well as enables local community and disadvantaged groups in the making of Hong Kong as a cultural metropolis.

- We must **start with culture** in “Re-inventing WKCD”.
- The development must provide for **both software and hardware**, be implemented in stages according to needs, and **contribute to capacity building of the many districts of Hong Kong**.
- WKCD must be a **cultural district** of a cultural metropolis, not a property development packaged with consumer and entertainment interests.
- PPWK advocates the establishment of a **Metropolitan Cultural Think-Tank (MCTT)** to develop a blueprint for WKCD, which must be based on sound **policies and research in culture and urban planning**.
- In the re-planning of WKCD, the public's aspiration for the **integrated planning and environmental enhancement of Victoria Harbour** must be given a high priority.
- The re-planning of WKCD must go beyond West Kowloon, and be **part of a cultural vision and urban planning vision for the whole of HongKong**.
- To facilitate an **open, transparent, bottom-up, multi-stakeholder “re-inventing WKCD” process**. Only when **civil society owns WKCD** can the WKCD project take on “life”, and become a sustainable project for Hong Kong.

To make WKCD a genuine icon for Hong Kong as a cultural metropolis, PPWK will **push for a re-planning of WKCD, through an open and fair public participatory process involving all stakeholders to deepen the planning and design of the new WKCD**.

*(Hong Kong Economic Journal, 3 March 2006)*

(2)

## **“Re-defining West Kowloon” Proposal**

(June 2005)

### **A Summary**

#### **2.1 To develop a Vision for WKCD**

- WKCD should be the making of a **cultural landmark with substantial cultural contents**, in which the people can participate.
- WKCD should be a **base for developing cultural policies in conjunction with and urban planning policies**.
- WKCD should start with the making of a cultural vision owned by the people, after which governance will be based on **tri-partite cooperation (among civil society, government and business)**.
- WKCD should be made a **dynamic public space** that allows **flexible and sustainable developments through phases**.
- WKCD should be **adequately funded to ensure the making of a dynamic and sustainable public space**; it must be able to run independently- operated projects for the purpose of planning, construction, management, as well as research and development.
- WKCD planning should align with that of the **harbour development** and interact with the **development of community in nearby districts**.

#### **2.2 To develop for Hong Kong a public space with “Cultural Vision” and “Urban Planning vision”**

- A **democratic, participatory, inclusive, organic and transparent process** in re-planning is most essential.
- The **civil society must be able to “own” the project** in order for the re-planning to come alive and be sustainable.
- The “redefining WKCD” process must be **sustainable and living**, so as to enable an “organic blueprint for WKCD” to be formulated.
- The re-planning process must **go beyond the confines of West Kowloon** itself, to open the way for nurturing an **overall “cultural vision” and “urban planning vision” for the whole of Hong Kong**. Hence, WKCD planning is more than the planning of West Kowloon, but a significant step toward the making of Hong Kong as an open, democratic and dynamic cultural metropolis of international status.

### 2.3 To establish a Metropolitan Cultural Think Tank, for a democratic, participatory, and transparent process in West Kowloon re-definition

- Moving toward the aim of Hong Kong becoming a genuinely open, democratic and diversified cultural metropolis, PPWK believes that the establishment of a **Metropolitan Cultural Think Tank (MCTT)** is essential. This set-up should be firmly based in the civil society, and its establishment and operation should work with due adherence to democratic procedures. To address the significant vacuum in cultural policy in Hong Kong, the MCTT will **integrate local with global perspectives** in understanding and promoting the shaping of contemporary cultures. It will emphasize the **combined positive effects of sustainable urban planning and forward-looking cultural development strategies**.
- The MCTT will be responsible for conducting research and development projects in order to identify and shape an overall **cultural vision and urban planning vision for Hong Kong**. On this basis, the **West Kowloon vision** and the town planning parameters for WKCD will then be drawn up.
- With a strong emphasis on research, development and public engagement, MCTT will **involve the community** at every stage of WKCD's development, including **the design of hardware and software**.

### 2.4 A democratic “Re-defining West Kowloon” procedure

- The formulation of the cultural vision being a cross-sectoral public policy-making process, **full tri-partite participation is necessary**. The process could be led by a senior government official to enable smooth coordination among various departments as well as the deployment of adequate resources and support, but the secretariat ought to be independent.
- The composition of the MCTT should consist of **a wide range of representatives in the civil society** including the legislature, district councils, art and community groups, cultural and creative industries and other professionals, through a representative and possibly electoral process to be developed from within the civil society itself.

■ **The “Redefining West Kowloon” Trilogy:**

1. **MCTT to consider cultural policy and design the “cultural vision”;**
2. **To build up a “urban planning vision” through participation of the public**
3. **To develop the “West Kowloon vision”, according to which the blueprint for phased development will be drawn.**

## 2.5 The Provisional West Kowloon Authority (PWKA)

- When the blueprint is set, PPWK proposes that a **Provisional West Kowloon Authority (PWKA)** will undertake to plan and coordinate the design and construction of WKCD. PWKA's **governance should be tri-partite-based** (civil society, government and business sector), with **multi-stakeholder representation and participation**. After the first-phase development of WKCD, the PWKA can gradually transform into a full statutory “West Kowloon Authority.”

## 2.6 Independent resources for West Kowloon Authority

- PPWK proposes that Government injects **a percentage of revenue from land sales** into the West Kowloon Authority, which will **oversee the operation and management of WKCD**.
- PPWK proposes the allocation of resources within the West Kowloon Authority according to the following proportion:
- **Cultural research and development; formulation of a WKCD blueprint; advocacy work:** 15% (This to be taken up by the MCTT, so that it can undertake research on the cultural vision, formulate the West Kowloon vision blueprint, and foster cultural development in the civil society, etc.)
  - **Development and operation of cultural softwares:** 45%
  - **Construction, management and maintenance of the cultural hardware (facilities):** 40%

(Extract from the “Re-defining West Kowloon” Proposal,  
People's Panel on West Kowloon, June 2005 version)

## 西九龍民間評審聯席會議

### 9 月 22 日西九民間論壇

西九龍民間評審聯席會議(「西九聯席」)自 2004 年 11 月成立以來,曾多次就西九計劃發表立場,舉辦研討會,提出《重構西九》計劃書,並於同年 12 月登報發表【西九聯席致全港市民書】,請特區政府「暫停三揀一,全民全速再規劃」。

在當局舉辦連串「公眾參與活動」之際,我們也舉辦了「西九民間論壇」,讓各民間團體和市民以民間立場一同思想、討論和策劃西九,為香港真正的文化發展藍圖集思廣益。論壇出席人數約一百人,包括多個民間團體、西九核心文化藝術設施諮詢委員會成員及政府代表。

日期: 2007 年 9 月 22 日 (星期六)

時間: 下午 2:30 – 5:30

地點: 香港兆基創意書院禮堂 (九龍紅磡青州街 2 號)

### 論壇程序:

我們邀請各文化、藝術、規劃、管理、財務等民間團體參與分享和發言,講述對西九龍文化區發展的觀點和看法。民政事務局官員也應邀出席回應。

#### 一) 解剖新西九

政府提出了新的西九方案,對有關財務、管治、規劃等安排,大家有何回應?

1. 主持及引言: 陳偉群 (西九聯席)
2. 民間團體分享: 各團體代表 (包括 Habitus, Designing HongKong Harbourfront, 中英劇團, 社區文化關注, 七字頭大酒樓, 本土行動等)
3. 公眾發言及官方回應: 梁悅賢、馮浩賢 (民政事務局)

#### 二) 文化不僅是場地

長遠的文化發展政策和方向是民間極為關心的一環,政府提出的新西九方案究竟缺了甚麼,又有甚麼是香港要落力做才可建設文化上的願景?

- 主持: 梁文道 (西九聯席)
1. 引言: 黃英琦 (西九聯席)
  2. 民間團體討論及官方回應: 梁悅賢、馮浩賢 (民政事務局)
  3. 大會總結: 陳清僑 (西九聯席)

(附件 II，頁 2)

## 西九龍民間評審聯席會議

2007 年 9 月 22 日 西九民間論壇

### [ 9.22 民間論壇 大會結論 ]

參與「西九民間論壇」各方一致認同下列 **四大原則**，作為規劃和推展西九計劃的指引：

#### (1) 西九要有規劃公義

- 西九是 330 公頃的規劃，而不僅是 40 公頃的規劃
- 西九規劃要為舊區提供所承諾的資源
- 西九文化區要與鄰近舊區充份連接，並與全港十八區互動

#### (2) 西九文化區要可持續發展

- 要有可持續規劃: 密度、空間、商業價值要平衡及可持續
- 西九文化要多元，包括高雅及普及文化
- 西九空間也是民間空間
- 民間文化的釋放: 包容、放寬規管

#### (3) 要搞好西九，也要搞好香港文化發展

- 西九要有好設施，香港也要有好設施
- 西九要有人才，香港也要有人才
- 西九要有文化，香港也要有文化 (政策)

#### (4) 真諮詢，真參與

- 西九發展建議是假設，不是前設。
- 民間規劃，試用西九。
- 真正的多方參與 – 真民間參與，真政府參與 (民政事務局、發展局以至整個政府)

---「西九民間論壇」2007 年 9 月 22 日

# 西九與香港整體文化發展

對 2007〈西九龍文娛藝術區核心文化藝術設施諮詢委員會建議報告書〉  
的立場及建議

二 00 七年十二月十二日

西九龍民間評審聯席會議（「西九聯席」）

召集人： 陳清僑博士

核心成員： 榮念曾先生、黃英琦女士、何秀蘭女士、繆熾宏先生、梁文道先生、  
馬家輝博士、胡恩威先生、馮美華女士、金佩瑋女士、黎廣德先生、  
陳偉群博士、司徒薇博士、史泰祖先生、歐贊年先生

---

立場及報告撰寫員

陳清僑博士  
歐贊年先生